

Bonsoir Yves,  
J'ai fait de traduction comme si-desous.  
J'espere que vous comprenez mieux.  
J'ai essaye la traduction mais plutot difficile de Japonais a Francais.  
N'hesites pas me dire si vous avez la question.

Bien a vous,

Emi

希望の牧場  
針谷様  
Kibouno Bokujou  
M. Harigaya

先程は、お電話にてお話させていただきありがとうございました。  
遅くの時間に都合をつけていただき感謝しております。  
Monnier 氏も共同プロジェクトが始動できることを大変喜んでおりました。  
Je vous remercie tout a l'heure sur le sujet de la telephone, plus  
Vous avez considere notre holaire de decalage, malgres que nous avons  
appllez d'hors de l'horire de travail.  
M. Monnier il a ete tres content que notre projet se demarre.

下記にお電話でお話したことをまとめましたのでご確認ください。  
Veuillez vous bien verifier que nous avons parle a telephone comme si-desous,

【主旨】  
Objectif  
Monnier氏の作品共同制作者として、貴法人希望の牧場にお手伝いいただく。  
Nous vous (Kibou no bokujou) demandons a nous aider comme le collaborateur.

具体的には、  
Monnier氏が作成に必要な写真を針谷様のペースでメールにて月に一度送っていただく。  
Concretement,  
M.Harigaya envoyera les photos que M. Monnier a besoin pour faire le dessin a peu pres une fois  
par mois par mail (a son rythme de M. Harigaya)

【写真の撮り方へのお願い】※添付の例1.2と合わせてご覧ください  
【Comment prendre les photos】 voir les images1,2 ci-joint  
・1ヶ月に1,2枚 (2枚あると、よりよい)  
・1,2 pieces par mois (2piece est encore mieux)  
・正面から、一頭がきれいに収められていて至近距離で大きく写っている方が好ましい  
・ De face, une vaches entiere, grand que possible dans la cadre.  
・外で撮った写真であること (影がこのシリーズ作品のキーなので)  
・ les photos sont pris a exterior ( l'ombre, c'est important pour une serie de ses articles)  
・影のシルエットがはっきり出ているもの  
・ La silhoette de l'ombre est bien presice possible.  
(午前、午後は問いませんが、影がしっかり出ている、形があるものが好ましいです。  
たとえば、正午などは、影が小さく丸くほとんど牛のシルエットが  
確認できませんのでそういったものを選けていただければと思います)  
( c'est pas tres important du temps le matin ou apres midi, l'important c'est  
l'ombre de la vache est bien forme. par exemple, midi on ne reconnue pas tres bien la forme de  
l'omble comme just un petit point, j'espere que vous evites ce type de l'ombre)

3ヶ月程経ちましたら、一度また、双方で問題はないか見直し、お話できればと思います。  
M. Monnier Il espere que nous discuterons ensemble a nouveau a peu pres dans 3 mois pour  
ameliorer si le probleme arrivera etc.

見直し後、お互い問題がなければ、一年を目処に作品展などを計画していて、  
作品の共同制作者ということでご名前を連名にする、その収益の税金を除いた金額を折半したいと考えています。  
Apres une meeting telephonique dans 3mois, si tous les deux sont d'acord, Il espere projeter  
l'exposition dans 1an, il veudrais mettre votre nom dans les articles  
comme collaborateur, et il voudrais partager la moitie des ventes de chaque  
peintures ( apres reduire de tax).

Monnier氏の作品は、添付画像と下記サイトにてご覧になれます。  
Vous pouvez voir les articles de M. Monnier comme ci-dessous,  
[www.yvesmonnier.com](http://www.yvesmonnier.com)

ご質問、ご要望 などありましたらご遠慮なくメールいただければと思います。  
Monnier氏にお伝えします。  
N'hésitez pas me envoyer le mail si vous avez la question ou la demande.  
Je transmettrai a M.Monnier.

どうぞよろしくお願いたします。  
Cordialement

YVES MONNIER  
7 Rue Irvoy  
38000 Grenoble  
FRANCE  
Mobile : +33688517690  
Site Internet : [www.yvesmonnier.com](http://www.yvesmonnier.com)  
Siret : 53812457900029  
Numéro d'ordre : MC73307

高橋恵美 (代筆)  
Emi TAKAHASHI (mandant)